

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI

	Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania. Instrukcja powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania.	 A1, A2, B1, C1 EN ISO 11612:2015	A1, A2 - Rozprzestrzenianie się płomienia (metoda powierzchniowa i krawędziowa), średni czas palenia i żarzenia <=2s B1 - ciepło konwekcyjne - klasa 1 C1 - promieniowanie ciepłe - klasa 1	 A1, A2 CLASS 1 EN ISO 11611:2015	A1, A2 - odporność na działanie płomienia mierzona metodą zapalenia powierzchni (A1) i krawędzi (A2) CLASS 1 - klasa 1 odzieży do spawania (zgodnie z poniższą tabelą)	 EN 1149-5:2018	Odzież ochronna - właściwości elektrostatyczne, do stosowania w strefach zagrożenia wybuchem
--	--	--	---	--	---	---	--

	EN 17353:2020 TYP B2 Sprzęt o zwiększonej widzialności w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku, wykorzystujący materiał odbłaskowy zamocowany stale na kończynach. Do sygnalizowania obecności w ciemności.
--	--

Odzież ochronna należy do środków ochrony indywidualnej i jest zgodna z wymogami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz spełnia wymogi norm EN ISO 11611:2015; EN ISO 11612:2015; EN ISO 13688:2013 ; EN 1149-5:2018 oraz EN 17353:2020. Produkt jest identyczny ze środkiem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem certyfikatu zgodności wydanego przez Asociacion De Investigacion de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161). **Aktualna instrukcja wraz z deklaracją zgodności; zawsze dostępna na stronie internetowej producenta www.polstar.com.pl**

OPIS: odzież ochronna wykonana z bawełny. Typy: bluza (PROF1); ogrodniczki (PROF3); spodnie pas (PROF2). Oznaczenie produktu: **PROFFLAM ANTISTATIC z odbłaskiem**.

Wszystkie oznaczenia liczbowe na sylwetce w wewnętrznej wszywce podano w centymetrach. Produkt zawiera bawełnę, która może powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników.

UŻYTKOWANIE:

- Odzież ochronna dla spawaczy i osób wykonujących zawody pokrewne, ochrona przed gorącym i płomieniem. Odzież nie pali się kiedy przypadkowo zetknie się z płomieniem.
- Odzież ochronna przeznaczona do ochrony użytkownika przed opłatkami (drobne rozpryski

stopionego metalu), krótkim kontaktem z płomieniem, i promieniowaniem cieplnym.

- Ubranie przeznaczone jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem i dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej są wymagane w sytuacjach, gdy istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ubranie zostało zaprojektowane, aby zapewnić ochronę przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi o napięciu do około 100 V.

- Odzież nie stanowi ochrony przed porażeniem prądem.
- Odzież antyelektrostatyczna przeznaczona jest do pracy w strefach zagrożonych wybuchem w miejscach występowania mieszanin gazów i oparów np. w malarniach natryskowych. Odzież chroni pracownika przed powstawaniem wyładowania iskrowego, które może spowodować zapalenie mieszaniny wybuchowej.

- **Odzież ochronna – Sprzęt o zwiększonej widzialności w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku. EN 17353:2020 TYP B do sygnalizowania obecności tylko w ciemności.**

- Dla pełnej ochrony, odzież powinna być zawsze zapięta i uzupełniona o inne odpowiednie SOI (obuwie / rękawice / nakrycia głowy, fartuchy). **Należy używać jako komplet: bluza z ogrodniczkami lub bluza ze spodniami pas w celu zapewnienia wymaganego poziomu ochrony.** Odzież rozpraszająca ładunek elektrostatyczny, podczas normalnego użytkowania (w tym zginania i poruszania się) powinna całkowicie przykrywać wszystkie materiały nie spełniające wymagań ww. norm,

powinna również być uzupełniona o inne SOI posiadające właściwości antyelektrostatyczne (obuwie / rękawice / nakrycia głowy, fartuchy).

- Odzież certyfikowana w warunkach laboratoryjnych. Przed użyciem odzieży należy wziąć pod uwagę warunki i zagrożenia w miejscu pracy.
- Wzrost zawartości tlenu w powietrzu znacznie ograniczy ochronę odzieży dla spawaczy przed działaniem płomienia . Należy zachować ostrożność przy spawaniu w zamkniętych przestrzeniach, np. jeśli atmosfera może być wzbogacona w tlen. W przypadku odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie należy rozpinać ani zdejmować w przestrzeni zagrożonej wybuchem oraz podczas operowania substancjami palnymi lub wybuchowymi, odzież nie należy także używać w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiedzialnego za bezpieczeństwo. Na skuteczność ochrony mogą mieć wpływ: zużycie, uszkodzenia, pranie i ewentualne zanieczyszczenia odzieży.
- Użytkownik odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny powinien być odpowiednio uziemiony, rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem a podłożem powinna być mniejsza niż 10⁸ Ω, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia bezpiecznego.
- **Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.**

UWAGA: Odzież powinna być czyszczona regularnie. Zaleca się, aby sprawdzać wizualnie stan produktu okresowo podczas użytkowania oraz każdorazowo po czyszczeniu. W razie uszkodzenia odzieży lub znacznego zniszczenia w

wyniku długotrwałego użytkowania np. przetarte szwy, oderwane guziki, przedarty, przepalony materiał, naderwane części odzieży, odzież należy wymienić na nową. Zabrudzenie ubrania może doprowadzić do obniżenia poziomu ochrony, szczególnie w przypadku zabrudzenia materiałami łatwopalnymi wyrób może stracić swe właściwości - użytkownik powinien natychmiast ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że chemikalia nie stykają się z powierzchnią skóry.

PRZECHOWYWANIE: Przechowywać w pomieszczeniach suchych i przewiewnych, z dala od źródeł ciepła; chronić przed działaniem promieni słonecznych i wilgocią. Przechowywać i transportować w tekturowych opakowaniach. Okres trwałości: do 31.12.2029.

KONSERWACJA: Zgodnie z wszywką umieszczoną na odzieży. MAX 5x - etykieta podaje maksymalną ilość cykli czyszczenia, po których bada się właściwości ochronne odzieży-produktu finalnego. Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie także zależny od warunków użytkowania. Po użyciu odzieży można wyrzucić/zutylizować za pośrednictwem dostępnych kanałów zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ:

	maksymalna temperatura prania 40°C	Wyprodukowano dla POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK SP. K. UL. BOWID 6A 75-209 KOSZALIN POLSKA / POLAND / POLEN TEL: 48 94 341 98 20 FAX: 48 94 341 98 88 www.polstar.com.pl
	nie chlorować	
	maksymalna temperatura prasowania 150 °C	
	suszyć w stanie rozwieszonym	
	nie czyścić chemicznie	

USER'S INSTRUCTION

	Please read these instruction carefully before using this protective clothing. Store these instruction so you can consult it at any time	 A1, A2, B1, C1 EN ISO 11612:2015	A1 - limited flame spread face ignition A2 - limited flame spread edge ignition B1 - convective heat - level 1 C1 - radial heat - level 1	 A1, A2 CLASS 1 EN ISO 11611:2015	A1 - flame spread face ignition A2 - flame spread edge ignition CLASS 1 - protection against less hazardous welding techniques and situations, causing lower levels of spatter and radiant heat	 EN 1149-5:2008	Protective clothing - electrostatic properties.
---	--	--	--	--	---	---	---

	EN 17353:2020 TYP B2 Protective clothing. Visibility clothing for non-professional use. Permitted for use in dark (night) conditions only.
---	--

This garment is classified as Personal Protective Equipment (PPE) and as such it is in compliance with European PPE Regulation 2016/425 and complies with EN ISO 11611:2015, EN ISO 11612:2015, EN ISO 13688:2013 EN 1149-5:2008 and EN 17353:2020. Products certified by Asociacion De Investigacion de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161).

DESCRIPTION: Garment made of 100% cotton. Style: jacket (PROF1); bibpant (PROF3); waistpant (PROF2). Mark: PROFFLAM ANTISTATIC with reflective.

Silhouette measurement based on cm. Product may contain materials (cotton) considered as the possible cause of allergies in susceptible person.

USAGE:

- Protective clothing for use in welding and allied processes, protection against heat and flame. This type of protective clothing is intended to protect the wearer against spatter (small splashes of molten metal), short contact time with flame, radiant heat.
- Garments that protect against electrostatic discharge. Suitable for work where there is a risk of explosion, in such an

areas clothing shall be fully fastened and shall not be take off in such an area.

- The garment has been designed to provide protection against short term, accidental contact with live electric conductors at voltages up to approximately 100 V d.c.
- For full body protection, the protective clothing shall be always fastened up and other suitable PPE shall be used (footwear / gloves / headgear). The additional protective garments shall meet at least Class 1 of EN ISO 11611.
- Environmental conditions and risks at the working site shall be considered prior to the use of this garment.
- An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welders' protective clothing against flame as well as electrostatic properties. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen.

- For operational reasons not all welding voltage carrying parts of arc welding installations can be protected against direct contact (the garment is only intended to protect against brief inadvertent contact with live parts of an arc welding circuit - additional electrical insulation layers will be required where there is an increased risk of electric shock).
- The garments must permanently cover all material that does not provide electrostatic protection.
- When using these garments you should be properly earthed and you must wear adequate footwear, i.e. antistatic footwear approved according to EN ISO 20344 or EN 20345
- EN 17353:2020 TYP B2 Protective clothing. Visibility clothing for non-professional use. Permitted for use in dark (night) conditions only.

ATTENTION: It is recommended to visually check the product condition intermittently during use and after washing. Discontinue use if any physical changes occurs. If any accidental splash of chemical or flammable liquids on clothing, level of protection could be affected or canceled - wearer should immediately withdraw and carefully remove garments, ensuring that the chemical or liquid does not come in contact with any part of the skin.

STORAGE: Keep in a dry and airy place; avoid exposure to direct sunlight and any source of heat and humidity. Retain in original pack for transport. Expiry date: 31.12.2029

MAINTENANCE: See inside label on the garment for cleaning and maintenance instructions.

Type of welders clothing	Selection criteria			synthetic wash warm 40°C	Produced for : POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK SP. K. UL. BOWID 6A 75-209 KOSZALIN POLSKA / POLAND / POLEN TEL: 48 94 341 98 20 FAX: 48 94 341 98 88 www.polstar.com.pl
	Relating to the process	Relating to the environmental conditions		do not bleach	
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.:	Operation of machines, e.g. of:		Iron at max. temp. 150°C	
	- gas welding	- oxygen cutting machines		Drip dry	
	- TIG welding	- plasma cutting machines		do not dry clean	
	- MIG welding	- resistance welding machines			
	- micro plasma welding	- machines for thermal spraying			
	- brazing	- bench welding			
	- spot welding				
	- MMA welding (with rutile covered electrode)				

GEBRAUCHANWEISUNG; AUFBEWAHRUNG; PFLEGE

	Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam bevor Sie die Bekleidung gebrauchen. Bitte behalten Sie die Gebrauchsanweisung vorsichtshalber.	 A1, A2, B1, C1 EN ISO 11612:2015	-Begrenzte Flammenausbreitung (Code- Buchstabe A1 und A2) - Konvektive Hitze (Code - Buchstabe B1) - Strahlungshitze (Code- Buchstabe C1)	 A1, A2 CLASS 1 EN ISO 11611:2015	- A1 A2 -Begrenzte Flammenausbreitung - CLASS 1 - Klasse 1: manuelle Schweißstechniken mit geringer Bildung von Schweißspritzern und Metalltropfen	 EN 1149-5:2008	Elektrostatische Eigenschaften von Schutzkleidung
	EN 17353:2020 TYP B2 Schutzkleidung - Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen. Nur bei Dunkelheit.						

Diese Schutzkleidung gehört zu den persönlichen Schutzausrüstungen, die vor den minimalen Risiken schützen, und erfüllen die Anforderungen Verordnung (EU) 2016/425 und EN ISO 11611:2015 und EN ISO 11612:2015 und EN ISO 13668:2013 EN 1149-5:2008 und EN 17353:2020.

Die Produkte wurden von Asociacion De Investigacion de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161).

BESCHREIBUNG: Diese Kleidung wurde aus Baumwolle hergestellt. Typ der Bekleidung: Sweatshirt(PROF1), Latzhose(PROF3), Hose(PROF2). Kennzeichnung des Herstellers: **PROFFLAM ANTISTATIC with reflective.**

Alle Körpergrößen sind in Zentimeter im Aufnäher im Rückenbereich angegeben. Das Produkt wurde aus Baumwolle hergestellt, also es kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen.

GEBRAUCHANWEISUNG:

Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren, Schutz gegen Hitze und Flammen. Kleidung brennt nicht, wenn sie zufällig in Kontakt mit einer Flamme kommt. • Schutzkleidung, die den Anwender vor Spänen (kleine Spritzer geschmolzenen Metalls), kurzzeitigen Kontakt mit Flammen-und Wärmestrahlung schützt. • Die Kleidung ist nur gegen unbeabsichtigtes Kurzzeitkontakt mit den aktiven Teilen der Schaltung zum Lichtbogenschweißen zu schützen. Zusätzliche Schichten der elektrischen Isolierung muss

man in Situationen, in denen es eine erhöhte Gefahr von Stromschlägen gibt, anwenden. Die Kleidung ist entworfen, um gegen kurzfristigen, zufälligen Kontakt mit elektrischen Leitungen mit einer Spannung von 100 V zu schützen.

- Die Kleidung schützt gegen elektrischen Schlag nicht.
- Für den vollen Schutz des Körpers, sollte die Kleidung immer geschsnallt und durch andere geeignete PSA (Schuhe / Handschuhe / Mützen) und ergänzt werden.
- Bevor Sie die Kleidung benutzen, sollten Sie alle Bedingungen und Gefahren am Arbeitsplatz nehmen.

•Der Anstieg der Sauerstoffgehalt in der Luft wird den Schutz von Kleidung für Schweißer gegen die Flamme erheblich reduzieren. Seien Sie vorsichtig ist beim Schweißen in engen Räumen sein, wenn die Atmosphäre mit Sauerstoff angereichert wird

- Verwenden Sie nur, wie verwiesen.
- Man, der die antistatische Schutzkleidung trägt, muss richtig geerdet sein. Der elektrische Widerstand zwischen dem Menschen und dem Boden muss kleiner als 10^8 Ohm, zB durch Tragen des geeigneten Schuhwerks, sein.
- Antistatische Schutzkleidung, darf man explosionsgefährdeten Bereichen und beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen nicht ausknöpfen oder ausziehen.
- Man darf die Antistatische Schutzkleidung in brennbaren sauerstoffangereicherten Atmosphären ohne die vorherige Zustimmung des für die Sicherheit verantwortlichen Ingenieuren nicht verwenden.

- EN 17353:2020 TYP B2 Schutzkleidung- Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen. Nur bei Dunkelheit.
- Die Wirksamkeit der antistatischen Schutzkleidung wird durch ihr Verschleiß, ihre Beschädigung, das Waschen und mögliche Kontamination beeinflusst.
- Die antistatische Schutzkleidung während des normalen Gebrauchs (i.a: das Beugen und Bewegung) sollte vollständig alle Sachen.

ACHTUNG: Es wird empfohlen, den Zustand des Produkts visuell in regelmäßigen Abständen während des Einsatzes zu überprüfen. Wenn die Bekleidung beschädigt (zerrissene Nähte, abgerissene Knöpfe, zerrissener Stoff, angerissene Kleidungsstücke) oder abgetragen ist, soll sie ausgetauscht werden. Die Kontamination von Kleidung kann zu einer Reduzierung des Schutzniveaus führen, vor allem im Fall der Kontamination mit einem brennbaren Produkt kann die Kleidung ihre Eigenschaften verlieren. Der Anwender soll sofort die Kleidung aus ziehen und sorgfältig darauf achten, dass die Chemikalien nicht im Kontakt mit der Oberfläche der Haut sind. **AUFBEWAHRUNG:** Dieses Produkt soll an einem trockenen und luftigen Ort aufbewahrt werden. Es ist von direkter Sonneneinstrahlung und Hitze zu schützen. Für die Lagerung und den Transport Pappenverpackung verwenden. Verfallsdatum: 31.12.2029.

PFLEGE: wie auf dem Etikett beschrieben wurde.

KENNZEICHNUNG:

Type of welders clothing	Die Auswahlkriterien			bei 40°C schonend waschen	Hergestellt für : POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK SP. K. UL. BOWID 6A 75-209 KOSZALIN POLSKA / POLAND / POLEN TEL: 48 94 341 98 20 FAX: 48 94 341 98 88 www.polstar.com.pl
	Im Bezug auf die Prozesse	Im Bezug auf die Umgebungsbedingungen			
Klasse 1	Manuelle Schweißtechniken mit Bildung	Betrieb von Maschinen, z. B.:		nicht bleichen	
	von Schweißspritzern und Metalltropfen:	-Sauerstoffschneidemaschinen		Max. Temp. beim Bügeln 150°C	
	-Gasschmelzschweißen	-Plasmaschneidemaschinen		„tropfnass“ trocknen	
	-WIG-Schweißen	-Widerstandsschweißmaschinen		keine Chemischreinigung	
	-MIG-Schweißen	-Maschinen für thermisches			
	-Mikroplasma-schweißen	Sprühschweißen			
	-Hartlöten	-Tischschweißen			
	-Punktschweißen				
	-MMA-Schweißen				

Data produkcji / date of production/ Herstelldatum: **03/2025**